

Head Coach (ヘッドコーチ) : Norm Eash (ノーム・エッシュ)

Original

The Illinois Wesleyan University Football Program is extremely excited to be participating in a cultural exchange trip to Tokyo, Japan. We will be playing our International Football Game against the highly regarded Waseda University. Waseda is one of the first Universities to play American Football (1934), and one of the most respected football programs in Japan. It will be an exciting game with both teams having great traditions and success. I have the utmost respect for the Waseda football program and what they have accomplished. The organization of the program, the caliber of play, and the dedication by the players and coaching staff is first rate. We will need to play our best to be successful against the Waseda Big Bears.

This trip will prove to be invaluable to our team in maintaining our off season focus and developing a stronger, more unified team. This game will give us a competitive edge for the upcoming season. We look to build team chemistry, evaluate our players, and begin the process of establishing our team identity, which will help us to achieve our goal of winning a conference championship and advancing to the NCAA Division Playoffs. This game is the first of our 2017 season!

日本語訳

イリノイ・ウェズリアン大学タイタンズは、東京における文化交流を兼ねた遠征が実現し、国際交流試合として早稲田大学ビックベアーズと対戦できることにとてもエキサイトしています。

ビックベアーズは 1934 年に創部し、日本のフットボール界の先駆けとなったチームであり、もともと歴史のあるチームの一つと聞いています。偉大な伝統と功績を持つ両校が対戦できることになり非常に楽しみです。私はタイタンズのヘッドコーチとしての立場から、チームとしての組織運営、プレーの質、選手やコーチング・スタッフの献身性に卓越したものを持っているビックベアーズがこれまで成し遂げてきた功績に最大限の敬意を表したいと思います。そのビックベアーズと対戦するためには、タイタンズもベストの状態に臨む必要があるでしょう。

今回の遠征は、このオフ・シーズンの活動における注目すべきイベントであり、タイタンズがより強固で一体感のあるチームとなっていくためにも非常に貴重な経験になると信じています。お互いが切磋琢磨することで良い化学反応をおこし、試合を通じて選手の真の実力を見出し、チームとしてのアイデンティティを確立するための契機とすることで、来たるシーズンにむけたチームとしての競争力を高めたいと考えています。今シーズンのタイタンズの目標は、カンファレンス・チャンピオンシップを勝ち抜き、NCAA(全米大学体育協会)のディビジョン・プレーオフに突き進むことですが、この試合が目標達成の一助となることは間違いないでしょう。

タイタンズにとって 2017 年シーズンの初戦となるビックベアーズとの対戦を楽しみにしています！